

LESSON NOTES

Lower Intermediate S2 #22 Mo' Money, Mo' Problems 2

CONTENTS

- 2 Kanji
- 2 Kana
- 3 Romanization
- 4 English
- 5 Vocabulary
- 6 Sample Sentences
- 6 Grammar

22

KANJI

1. 受付: それでは、こちらの申し込み用紙にご記入ください。
2. 大河: はい。(カリカリカリカリ) これで大丈夫ですか。
3. 受付: ありがとうございます。本日、おいくらご入金なさいますか。
4. 大河: え? お金が必要なのか?
5. 受付: いくらでも結構です。1円でも結構です。
6. 大河: ふーん。じゃ、2円入金します。
7. 受付: かしこまりました。用意が出来ましたら、お名前をお呼びいたしますので、少々お待ちください。
8. 受付: 虎畑様。虎畑大河様。
9. 大河: はい。大河と呼んでください。
10. 受付: (コホン) こちらが、虎畑大河様の通帳でございます。キャッシュカードは1週間から10日後に、ご自宅にお送りいたします。それから、これは粗品でございます。
11. 大河: どうも。あ、そうだ。これ、僕の名刺です。よかったら、メールか電話ください。じゃまた。(チュッ) バア～イ。
12. 受付: なんだ? あれ? 馬鹿なのか?

KANA

CONT'D OVER

1. うけつけ: それでは、こちらのもうしこみようしにごきにゆうください。
2. たいが: はい。(カリカリカリカリ) これでだいじょうぶですか。
3. うけつけ: ありがとうございます。ほんじつ、おいくらごにゆうきんなさいますか。
4. たいが: え? おかねがひつようなの?
5. うけつけ: いくらでもけっこうです。1えんでもけっこうです。
6. たいが: ふーん。じゃ、2えんにゆうきんします。
7. うけつけ: かしこまりました。よういができましたら、おなまえをおよびいたしますので、しょうしょうおまちください。
8. うけつけ: とらばたけさま。とらばたけたいがさま。
9. たいが: はーい。たいがとよんでください。
10. うけつけ: (コホン) こちらが、とらばたけたいがさまのつうちょうでございます。キャッシュカードは1しゅうかんからとうかごに、ごじたくにおおくりいたします。それから、これはそしなでございます。
11. たいが: どうも。あ、そうだ。これ、ぼくのめいしです。よかったら、メールかでんわください。じゃまた。(チュッ) バア〜イ。
12. うけつけ: なんだ? あれ? ばかなのか?

ROMANIZATION

CONT'D OVER

1. UKETSUKE: Sore de wa, kochira no mōshikomi yōshi ni go-kinyū kudasai.
2. TAIGA: Hai. (Karikarikarikari) Kore de daijōbu desu ka.
3. UKETSUKE: Arigatō gozaimasu. Honjitsu, o-ikura go-nyūkin nasaimasu ka.
4. TAIGA: E? O-kane ga hitsuyō na no?
5. UKETSUKE: Ikura demo kekkō desu. 1-en demo kekkō desu.
6. TAIGA: Fūn. Ja, 2-en nyūkin shimasu.
7. UKETSUKE: Kashikomarimashita. Yōi ga dekimashita ra, o-namae o o-yobi itashimasu no de, shōshō o-machi kudasai.
8. UKETSUKE: Torabatake-sama. Torabatake Taiga-sama.
9. TAIGA: Hāi. Taiga to yonde kudasai.
10. UKETSUKE: (Kohon) Kochira ga, Torabatake Taiga-sama no tsūchō de gozaimasu. Kyasshu kādo wa 1-shū-kan kara tō-ka go ni, go-jitaku ni o-okuri itashimasu. Sore kara, kore wa soshina de gozaimasu.
11. TAIGA: Dōmo. A, sō da. Kore, boku no meishi desu. Yokatta ra, mēru ka denwa kudasai. Ja mata. (chu) Bāi.
12. UKETSUKE: Nan da? Are? Baka nano ka?

ENGLISH

1. RECEPTIONIST: All right, then. Please fill out this form.

CONT'D OVER

2. TAIGA: OK. (filling out the paper) Is this correct?
3. RECEPTIONIST: Thank you, sir. How much would you like to deposit today?
4. TAIGA: What? Do you need money?
5. RECEPTIONIST: It doesn't have to be much. Even one-yen is fine.
6. TAIGA: Well... In that case, I'll put in 2 yen.
7. RECEPTIONIST: Thank you sir. I'll call your name when everything is ready. So please be seated.
8. RECEPTIONIST: Mr. Torabatake? Mr. Taiga Torabatake?
9. TAIGA: Yes. Please call me Taiga.
10. RECEPTIONIST: (Hem) Here is your passbook, sir. Your cash card will be sent to your home address in a week or 10 days. And here is a small present for you.
11. TAIGA: Thanks. Oh! Here is my business card. Please give me a call or e-mail. See ya! (Blows a kiss)
12. RECEPTIONIST: What is that? Is he crazy?

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
結構	けっこう	kekkō	splendid, nice, well enough
馬鹿	ばか	baka	stupid, fool, idiot
名刺	めいし	meishi	business card

粗品	そしな	soshina	humble present, small present
自宅	じたく	jitaku	home, one's house
キャッシュカード	きゃっしゅかーど	kasshukādo	bank cash card
通帳	つうちょう	tsūchō	bankbook
入金	にゅうきん	nyūkin	deposit, payment
申し込み用紙	もうしこみようし	mōshikomi yōshi	application form
記入	きにゅう	kinyū	entry, filling in of forms

SAMPLE SENTENCES

<p>結構なものをありがとうございました。 <i>Kekkōna mono o arigatō gozaimashita.</i></p> <p>Thank you for the nice gift.</p>	<p>僕は、「馬鹿」といわれて、怒った。 <i>Boku wa, "baka" to iwarete, okotta.</i></p> <p>I was angry to be said "an idiot."</p>
<p>ご自宅のお電話番号を教えてください。 <i>Go-jitaku no o-denwa bangō o oshiete kudasai.</i></p> <p>Please tell me your home phone number.</p>	

GRAMMAR

(i) *go-nyūkin nasaru* (ご入金なさる)

This is the honorific version of "*nyūkin suru*" (入金する) to show respect to the person who is doing something. The structure of "*go-nyūkin nasaru*" (ご入金なさる) is "polite prefix *go* + *nyūkin* (stem of *nyūkin suru*) + *nasaru*." *なさる* is a honorific form of *suru* (する; to do). So, complex verbs with *suru* (する) like *ryokō suru* (旅行する; to travel) or *riyō suru* (利用する; to use) usually come in this kind of honorific expression as in "*go-ryokō nasaru*" (ご旅行なさる) or "*go-riyō nasaru*" (ご利用なさる).

Some verbs have *go* (ご) and others have *o* (お) as a polite prefix. As a general rule, it is said that *o* (お) precedes words of Japanese origin or words commonly used in daily life,

whereas *go* (ご) precedes words of Chinese origin. However this rule has many exceptions. In the case of complex verbs with *suru*, many of them are Chinese origin words, so you can see *go--nasaru* (ご~なさる) much often than *o--nasaru* (お~なさる).

Today's Examples:

おいくらご入金なさいますか。

おいくらごにゆうきんなさいますか。

How much would you like to deposit today?

Also, "o + *masu* stem of a verb + ni naru (お + Verb *masu* stem + になる)" is another formation of an honorific expression as in "*o-machi ni naru* (お待ちになる)" which is the honorific form of *matsu* (待つ; to wait).

Formation:

* ご/お + Verb *masu* stem + なさる

旅行する(<i>ryokō suru</i> ; to travel)	ご旅行なさる
出発する(<i>shuppatsu suru</i> ; to leave)	ご出発なさる
引越しする(<i>hikkoshi suru</i> ; to move)	お引越しなさる

* お + Verb *masu* stem + になる*

食べる(<i>taberu</i> ; to eat)	お食べになる
聞く(<i>kiku</i> ; to listen)	お聞きになる

Please note that the Class III verbs like *suru* (する) or *kuru* (来る) or verbs whose *masu* stem is one syllable don't have this honorific expression form of "o(お) + Verb *masu* stem + ni naru (になる)" but they have a special honorific forms as follows:

する (<i>suru</i> ; to do)	なさる (<i>nasaru</i>)
来る (<i>kuru</i> ; to come)	いらっしゃる (<i>irassharu</i>)
いる (<i>iru</i> ; to be)	いらっしゃる (<i>irassharu</i>)
見る (<i>miru</i> ; to see)	ご覧になる (<i>go-ran ni naru</i>)

Examples:

明日は、何時にご出発なさいますか。

Ashita wa, nan-ji ni go-shuppatsu nasaimasu ka?

What time are you going to leave tomorrow?

駅までの送迎バスをご利用なさいますか？

Eki made no sōgei basu o go-riyō nasaimasu ka?

Are you going to use the shuttle service to the station?

ここでお待ちになりますか。

Koko de o-machi ni narimasu ka.

Are you going to wait here?

日本酒をお飲みになりますか。

Nihonshu o o-nomi ni narimasu ka.

Would you like to drink Japanese sake?

(ii) *O-yobi itashimasu.* (お呼びいたします。)

"*O-yobi itashimasu.*" (お呼びいたします。) is the humble variant of *yobu* (呼ぶ) which is the expression to put the speaker's action in a lower position to show respect to the receiver of the action. The structure of "*o-yobi itashimasu.*" (お呼びいたします。) is "polite prefix "o" + *yobi* (*masu* stem of *yobu*) + *itashimasu* (*masu* form of *itasu*)."
Itasu (いたす) is a humble form of *suru* (する). Like the case mentioned above in (i), some verbs have *go* (ご) and others have *o* (お)" as a polite prefix.

Just formation of "*go/o* (ご/お) + Verb *masu* stem + *suru* (する)" using *suru* (する) instead of *itasu* (いたす) is a humble expression. Of course, using *itasu* (いたす) would be more polite than just using *suru* (する).

Today's Examples:

お名前をお呼びいたします。

おなまえをおよびいたします。

I'll call your name.

キャッシュカードはご自宅にお送りいたします。

キャッシュカードはごじたくにおおくりいたします。

Your cash card will be sent to your home address.

Formation:

* ご/お + Verb *masu* stem + いたす/する

案内する(annai suru; to show)	ご案内 いたす/する
連絡する(rennaku suru; to contact)	ご連絡 いたす/する
送る(okuru; to send)	お送り いたす/する
教える(oshieru; to teach)	お教え いたす/する

Examples:

お部屋まで ご案内 いたします/します。
O-heya made go-annai itashimasu/shimasu.
I'll show you the room.

桜井様からの伝言を お伝え いたします/します。
Sakurai-sama kara no dengon o o-tsutae itashimasu/shimasu.
I'll tell you a message from Mr. Sakurai.

谷口様のご活躍を 心より お祈りいたします/します。
Taniguchi-sama no go-katsuyaku o kokoro yori o-inori itashimasu/shimasu.
Mr. Taniguchi, I sincerely wish you success.